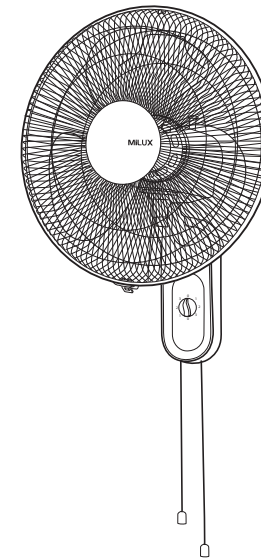


14.85 cm

# MILUX®

**KIPAS DINDING/ WALL FAN / 壁扇**

MODEL / 型号: MWF-1601



21 cm

**BUKU PANDUAN  
INSTRUCTION MANUAL  
说明指示书**

Distributed by:  
**MILUX SALES & SERVICE SDN. BHD.** (302263-X)  
No. 31, Lorong Jala 14/KS10, Off Jalan Telok Gong,  
42000 Port Klang, Selangor, Malaysia.

Tel: 03-3134 1254 Fax: 03-3134 1193 Toll Free: 1800-88-MILUX (64589)  
E-mail: [customercare@milux.com.my](mailto:customercare@milux.com.my)  
Website: [www.milux.com.my](http://www.milux.com.my)

Sila baca buku panduan ini dengan teliti sebelum menggunakan produk ini.  
Simpanlah untuk rujukan masa depan.

*Please read this manual carefully before operating this product.  
Keep this manual handy for further reference.*

请在使用此产品前，详读此说明书。并将之收藏以作日后参考。

14.85 cm

**Awas / Caution / 注意**

1. Perangkat ini tidak direka untuk digunakan oleh individu (termasuk kanak-kanak) yang mempunyai kecacatan anggota, deria atau mental, atau kurang pengalaman dan pengetahuan, melainkan mereka telah diberikan pemerhatian atau panduan mengenai penggunaan perkakas ini oleh individu yang bertanggungjawab untuk keselamatan mereka.

*Kanak-kanak haruslah diperhatikan untuk memastikan bahawa mereka tidak bermain dengan perkakas. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision of instruction, concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.*

*Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.*

本产品不适合以下人士使用（包括儿童）：身体、感官或心智障碍的人士，缺乏相关经验或知识的人士，除非他们在负责其安全的人士给予指导或监督下使用。

应照看好儿童，确保他们不玩耍该产品。

2. Sekiranya talikod kuasa telah rosak, ia mesti digantikan oleh pengilang, wakil servisnya atau orang yang berkelayakan untuk mengelakkan dari sebarang bahaya.

*If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.*

如果电源线损坏，请送往维修中心，所授权的维修中心或拥有同等技术的人士进行更换。

3. Pastikan kipas dimatikan daripada bekalan kuasa sebelum membuka penghadang kipas untuk tujuan pembersihan dan penyelenggaraan.

*Ensure that the fan is switched off from the supply mains before removing the guards for cleaning and maintenance purpose.*

在卸下护网以进行清洁和维护前，请确保已关闭风扇的电源。

4. Kipas itu hendaklah dipasang di tempat yang tinggi supaya bilahnya lebih daripada 2.5 meter dari lantai.

*The fan shall be mounted at high level so that the blades are at more than 2.5 meter above the floor level.*

风扇必须安装在高处，以使其风扇叶片离地面至少 2.5米以上的高度。

5. Jangan sekali-kali memasang kipas di mana ia boleh dikenakan:

*Never install the fan where it could be subject to :*

切勿将风扇安装在可能导致以下情况的地方：

- Sumber haba seperti radiator, perkakas penyekat haba, dapur gas atau perkakas lain yang menghasilkan haba.

*Heat sources such as radiator, heat regulator, stoves or other products that produce heat.*

热源，例如散热器，热调节器，燃气灶或其他产生热量的产品。

- Terdedah terus pada cahaya matahari.

*Direct sunlight.*

直接曝露在阳光下。

- Getaran atau kejutan mekanikal.

*Mechanical vibration or shock.*

机械振动或震动。

- Debu berlebihan.

*Excessive dust.*

灰尘过多。

- Kelembapan Tinggi.

*High Humidity.*

高湿度。

- Kekurangan pengudaraan, seperti kabinet atau rak buku.

*Lack of ventilation, such as a cabinet or bookcase.*

通风不良，例如橱柜或书柜。

- Permukaan tidak rata.

*Uneven surface.*

凹凸不平的表面。

21 cm

### Pemasangan / Installation / 安装

- Sekiranya kabel kuasa tergantung dengan longgar di antara kipas dan soket kuasa, pastikan ia tidak menyentuh atau menghalang putaran bilah kipas atau ayunan kipas dengan cara apa pun.  
*If the power cord is hanging loosely between the fan and the power socket, make sure it will not touch or obstruct fan blade rotation or fan oscillation in any way.*  
如果电源线松动地悬挂在风扇和电源插座之间，请确保它不会以任何方式接触或阻碍风扇叶片的旋转或风扇的摆动。

### Cara-cara Penggunaan / How To Use / 如何使用

1. Letakkan perkakas ini di permukaan yang stabil semasa beroperasi.  
*Place appliances on a stable surface when operating.*  
操作时，将本产品放在平稳的台面上。
2. Kelajuan kipas boleh dipilih dengan menarik tali tarik kelajuan.  
*Fan speed can be selected by pulling the speed pull string.*  
拉速度拉线以选择风扇速度。
3. Ayunan kipas boleh dihidupkan / dimatikan dengan menarik tali tarik ayunan.  
*The fan oscillation can be on/off by pulling the oscillation pull string.*  
拉左右摆动拉线以打开或停止风扇的摆动。
4. Untuk menyesuaikan sudut menegak, matikan bekalan kuasa ke perkakas dan condongkan sudut ke atas atau ke bawah mengikut keperluan.  
*To adjust vertical angle, switch off the appliances and tilt angle up or down as needed.*  
要调整所需的垂直角度，请关闭本产品的电源，并向上或向下倾斜角度。

### Pembersihan & Penyelenggaraan / Cleaning & Maintenance / 清洁与保养

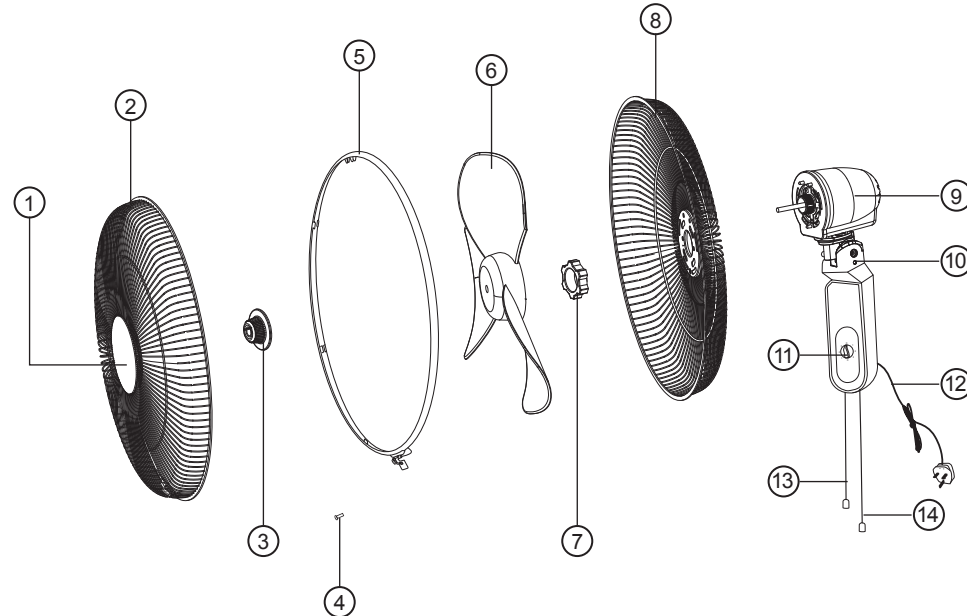
- Untuk langkah keselamatan, putuskan bekalan kuasa sebelum membersihkan dan menyelenggara perkakas.  
*Before cleaning and maintaining, disconnect the power supply for safety purposes.*  
为了安全起见，请先切断电源停止操作，才开始清洁和维护本产品。
- Sentiasa pastikan lubang peredaran pada penutup motor belakang sentiasa bersih.  
*Always keep the air vents at rear motor cover clean.*  
马达后盖上的通风孔需时常保持清洁。
- Sila kendalikan bilah kipas dengan cermat ketika pembersihan.  
*Handle blade with care during cleaning.*  
清洁时，请小心处理风扇叶片。
- Bahagian kipas seperti bilah kipas, penghadang belakang, penghadang depan hendaklah dibersihkan dengan menggunakan sabun biasa atau kain lembap atau span. Jangan biarkan air atau cecair lain memasuki motor.  
*Fan parts such as fan blade, rear guard, front guard should be cleaned using mild soap/ damp cloth or sponge. Do not allow any water or other liquid to enter the motor.*  
应使用温和型肥皂/湿布或海绵清洁风扇部件（例如风扇叶片，后护网，前护网）。不要让任何水或其他液体进入马达。  
Nota: Jangan gunakan bahan pencuci, pembersih kimia atau pelarut kerana ia boleh merosakkan permukaan perkakas.  
*Note: Do not use harsh detergents, chemical cleaners or solvents as they may damage the surface of the appliances.*  
备注：切勿使用刺激性的清洁剂，化学清洁剂或溶剂，因为它们可能会损坏本产品表面。

### Awas / Caution / 注意

6. Matikan dan cabut palam ia apabila perkakas tidak digunakan.  
*Switch off and unplug outlet when the product is not in use.*  
不使用产品时，请关闭电源并拔下电源插头。
7. Perkakas ini hanya bertujuan untuk kegunaan rumah sahaja.  
*This product is intended for normal domestic / household use only.*  
本产品仅适用于家庭式使用。
8. Sentiasa gunakan perkakas ini dengan bekalan kuasa yang sama daripada voltan, frekuensi dan penarafan seperti yang tercatat pada pelekat spesifikasi produk.  
*Always operate the product from a power source of the same voltage, frequency and rating as indicate on the product identification plate.*  
确保使用与产品铭牌上所示电压，频率和额定值相同的电源来操作产品。
9. Jangan gunakan kipas ini dengan alat kawalan kelajuan tambahan untuk mengurangkan risiko kejutan elektrik.  
*Do not use this fan with any solid state speed control device to reduce the risk of electric shock.*  
不可将此风扇与任何额外的固态速度控制器一起使用，以降低电击危险。
10. Jangan biarkan kipas beroperasi tanpa pengawasan.  
*Do not leave the fan running unattended.*  
切勿在无人看管时让本风扇保持运行。
11. Jangan gunakan perkakas ini jika telah jatuh, rosak atau terdapat tanda-tanda kegagalan perkakas. Jangan gunakan perkakas ini dengan palam atau kord yang rosak.  
*Do not operate the product if it is dropped, damaged or showing signs of product malfunction. Do not operate the product with a damaged plug or cord.*  
如果产品掉落，损坏或出现故障迹象，请勿操作产品。不可在插头或电源线损坏的情况下操作产品。
12. Jangan rendamkan atau mendedahkan perkakas atau kord fleksibel kepada hujan, kelembapan atau cecair lain.  
*Do not immerse or expose the product or flexible cord to rain, moisture or any other liquid.*  
切勿将产品或电源线浸入或暴露在雨水，湿气或任何其他液体中。
13. Jangan gunakan perkakas ini berdekatan dengan air, seperti tab mandi, tempat mandi, kolam renang dan lain-lain.  
*This product should not be used in the immediate vicinity of water, such as bathtubs, washbowls, swimming pools etc.*  
切勿在水附近使用本产品，例如浴缸，洗脸盆，游泳池等。
14. Elakkan bersentuh dengan bahagian yang sedang bergerak. Jangan masukkan bahagian badan (seperti jari tangan) atau objek melalui penghadang kipas semasa kipas sedang beroperasi.  
*Avoid contact with moving parts. Do not insert any body parts (e.g. finger) or object through the fan guards when the fan is operating.*  
避免接触正运转的部件。风扇运行时，不要将任何身体部位（例如手指）或其他物体插入护网。
15. Jangan tutupkan penghadang kipas, atau beroperasi berdekatan dengan langsir dan lain-lain.  
*Do not cover the fan guards, or operate in close proximity to curtains, etc.*  
不要遮盖护网，或在靠近窗帘等处操作。

### Pengenalan Bahagian / Parts Identification / 零件名称

1. Perhiasan Penghadang Kipas / *Guard Ornament* / 护网装饰盖
2. Penghadang Depan / *Front Guard* / 前护网
3. Pengetat Bilah Kipas / *Spinner* / 机头罩
4. Skru Keselamatan / *Safety Screw* / 安全螺丝
5. Gelang Penghadang / *Guard Ring* / 网圈
6. Bilah Kipas / *Fan Blade* / 风扇叶片
7. Nat Pengetat Penghadang / *Guard Lock Nut* / 护网固定螺旋栓
8. Penghadang Belakang / *Rear Guard* / 后护网
9. Motor / *Motor* / 马达
10. Penyambung Leher / *Neck Joint* / 连接器
11. Panel Kawalan Suis / *Switch Panel* / 开关面板
12. Talikod Kuasa / *Power Cord* / 电源线
13. Tali Tarik Ayunan / *Oscillation Pull String* / 左右摆动拉线
14. Tali Tarik Kelajuan / *Speed Pull String* / 速度拉线



### Spesifikasi / Specifications / 规格

Model/ Model / 型号	: MWF-1601
Saiz Bilah / Blade Size / 扇叶尺寸	: 16"
Voltan / Voltage / 电压	: 220-240V~ 50/60Hz
Kuasa / Power / 功率	: 50W
Kelajuan Maksimum / Max. RPM / 最高转速	: 1200
Pilihan Kelajuan/ No. Of speed / 档速	: 3

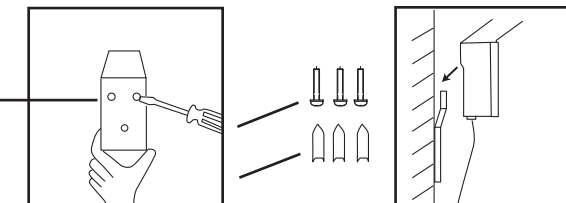
Perubahan spesifikasi boleh dilakukan tanpa sebarang notis. *Specification subject to change without prior notice.*  
若以上的规格有任何更改, 恕无另行通知。

3

### Pemasangan / Installation / 安装

- Untuk memasang Penghadang dan Bilah Kipas, putarkan Pengetat Bilah Kipas ikut arah jam untuk mengeluarkan ia. Kemudian, putarkan Nat Pengetat Penghadang ikut arah lawan jam untuk mengeluarkan ia dari Paksi Putaran Motor.  
*To assemble the fan guard & blade, remove the spinner (by turning it clockwise), then the guard lock nut (by turning it anticlockwise) from the motor shaft.*  
要组装风扇护网和风扇叶片, 请先顺时针旋转及松解机头罩。然后逆时针旋转护网固定螺旋栓将其从马达轴上取下。
- Letakkan dan pastikan Penghadang Belakang dipasang ketat pada slot posisi ia. Pemegang penghadang haruslah menghadap ke atas.  
*Place rear guard into the position, ensure its fits into the locating lugs. The guard handle should be at the top.*  
将后护网固定到位, 确保其安装在定位凸起处。护网手柄应在顶部。
- Ketatkan Penghadang Belakang dengan memusingkan Nat Pengetat Penghadang ikut arah jam.  
*Fasten the rear guard tightly by turning the guard lock nut clockwise.*  
顺时针旋转护网固定螺旋栓, 将后护网拧紧固定。
- Masukkan Bilah Kipas ke dalam Paksi Putaran Motor dan pastikan pin dimasukkan ke dalam slot bilah.  
*Insert the blade to the shaft and ensure the pin must enter the blade slot.*  
将风扇叶片插入轴中, 并确保销钉必须插入叶片插槽。
- Pusingkan Pengetat Bilah Kipas ikut arah lawan jam untuk menyetatkan bilah kipas. Pengetat bilah kipas diketatkan sendiri dan tidak boleh diketatkan secara paksa.  
*Tighten the blade using spinner. Turn anti-clockwise. The spinner is self-tightening, do not force it.*  
逆时针旋转机头罩以拧紧风扇叶片。机头罩是自行拧紧的, 不可强行拧紧。
- Buka screw dan buka Klip Penghadang semasa memasang Penghadang Depan.  
*Unscrew and unfasten the guard clip when installing the front guard.*  
装前护网时, 先把网箍上的螺丝拧下。
- Pegang Penghadang Depan dengan posisi menegak, selaraskan Penghadang Depan dan Penghadang Belakang. Tekankan Klip Penghadang. Ketatkan dengan Skru Keselamatan dan Nat pada bahagian bawah penghadang.  
*Hold the front guard in upright position, match and secure both front and rear guards with Guard Ring. Press the guard clip. Tighten with safety screw and nut at the bottom of the guard.*  
摆正前护网, 让前后护网对齐, 再将网圈扣在网箍内槽中, 扣上网扣。最后拧紧护网底部的安全螺丝和螺母即可。

Penyangkut Dinding /  
Wall Bracket /  
墙壁托架



- Pilih lokasi yang sesuai (minimum 2.5 meter di atas lantai) dan pasang penyangkut pemasangan ke dinding yang kuat dengan tiga palam dinding & skru disediakan.  
*Select an appropriate location ( minimum of 2.5 meter above the floor ) and fix the mounting bracket onto a strong wall with three wall plugs & screws supplied .*  
选择一个合适的位置 (距离地面至少2.5米), 并使用提供的三个墙壁插头和螺丝将安装支架固定在坚固的墙壁上。
- Pasangkan kipas dinding pada penyangkut pemasangan dan gantungkan unit.  
*Mount the wall fan on the mounting bracket and hang in the unit.*  
将壁扇安装在安装支架上, 并将其悬挂起来。

4

14.85 cm

21 cm